

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Dokument legislattiv konsolidat

25.4.2007

EP-PE_TC1-COD(2005)0127

*****I**

POŻIZZJONI TAL- PARLAMENT EWROPEW

adottata fl-ewwel qari fil-25 ta' April 2007 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri kriminali bil-għan li jiżguraw l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali (EP-PE_TC1-COD(2005)0127)

PE 387.103

MT

MT

POŻIZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW

adottata fl-ewwel qari fil-25 ta' April 2007

**bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
dwar mizuri kriminali bil-ghan li jizguraw l-infurzar
tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-*Kummissjoni*,

wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni²,

Filwaqt li jagixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat³,

Billi:

- (1) Il-Green Paper dwar il-ġlieda kontra l-falsifikazzjoni u l-piraterija fis-Suq Intern ipprezentata mill-Kummissjoni fil-15 ta' Ottubru 1998 tinnota li l-falsifikazzjoni u l-piraterija saru fenomeni internazzjonali li għandhom riperkussjonijiet importanti fil-livell ekonomiku u soċjali u f'termini ta' protezzjoni tal-konsumatur, partikolarment f'dak li għandu x'jaqşam mas-saħħa u s-sigurtà pubblika. Għie mfassal pjan ta' azzjoni bħala parti mis-segwitu tal-Green Paper u għie inkluz fil-Komunikazzjoni dwar l-istess suġġett li l-Kummissjoni indirizzat lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali fit-30 ta' Novembru 2000.

¹ ĠU C [...], [...], p. [...].

² ĠU C [...], [...], p. [...].

³ *Požizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' April 2007.*

- (2) Fil-konklużjonijiet tiegħu, il-Kunsill Ewropew ta' Brussell ta' 1-20 u 1-21 ta' Marzu 2003, stieden lill-Kummissjoni u l-Istati Membri biex itejbu l-isfruttament tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali billi jieħdu miżuri kontra l-falsifikazzjoni u l-piraterija.
- (3) Fuq livell internazzjonali, l-Istati Membri kif ukoll il-Komunità, għall-kwistjonijiet ta' kompetenza tagħhom, huma marbutin bil-Ftehim dwar l-Aspetti tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali Marbuta mal-Kummerċ (il-Ftehim TRIPS), konkluż fil-qafas ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u approvat mid-Deċizzjoni tal-Kunsill 94/800/KE¹. Il-Ftehim TRIPS fih, b'mod partikolari, numru ta' dispożizzjonijiet kriminali li jiffurmaw standards komuni applikabbli fuq livell internazzjonali iżda d-differenzi bejn l-Istati Membri għadhom kbar wisq biex il-ġlieda kontra r-reati tal-proprjetà intellettuali tkun effettiva, partikolarment fil-każijiet l-aktar serji. Dan inaqqas il-fiduċja fost il-gruppi ekonomiċi fis-suq intern u jwassal għal tnaqqis ta' investimenti fl-innovazzjoni u l-kreazzjoni.
- (4) Il-Kummissjoni adottat ukoll, f'Novembru 2004, Strategija għall-Infurzar tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellettuali għall-pajjiżi terzi.
- (5) Id-Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar *l-infurzar* tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali² *tistabilixxi* miżuri, proċeduri u rimedji ta' natura ċivili u amministrattiva. Huma meħtieġa għadd ta' *pieni* li huma biżżejjed *disważivi*, applikabbli *fil-Komunità kollha sabiex id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jkunu kompluti. Hija meħtieġa l-armonizzazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet kriminali sabiex il-falsifikazzjoni u l-piraterija fis-suq intern jigu miġġielda b'mod effettiv. Il-legiżlatura Komunitarju hija kompetenti biex tfassal il-miżuri tal-liġi kriminali meħtieġa biex tiggarrantixxi l-effettività sħiħa tar-regoli li tistabilixxi dwar il-protezzjoni tal-proprjetà intellettuali, kif definit f'din id-Direttiva ghajr il-kwistjoni ta' brevetti.*

¹ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 1.

² ĠU L 195, 2.6.2004, p. 16.

- (6) Waqt li tkompli tibni fuq il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar rispons tad-Dwana għall-falsifikazzjoni u l-piraterija adottata f'Ottubru 2005, il-Kunsill adotta Rizzoluzzjoni fit-13 ta' Marzu 2006, fejn *enfasizza* li l-għanijiet ta' l-Istrategija ta' Lizbona “jistgħu jintlaħqu biss permezz ta' suq intern li jiffunzjona sew b'mizuri xierqa biex jinkuraġġixxu l-investiment f'ekonomija bbażata fuq l-għarfien u biex tkun rikonoxxuta t-theddida mit-tkattir serju tal-falsifikazzjoni u l-piraterija għall-ekonomija bbażata fuq l-għarfien ta' l-Unjoni Ewropea u partikularment għas-saħħa u s-sikurezza (...)”.
- (7) ***Fir-rizzoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Settembru 2006 dwar il-falsifikazzjoni tal-prodotti mediċinali, il-Parlament Ewropew kien tal-fehma li l-Komunita' Ewropea għandha, bl-akbar urġenza, tghammar lilha nnifisha bil-mezzi neċessarji biex tkun tista' tiġġieled b'mod effettiv l-prattiċi illeċiti fil-qasam tal-piraterija u ta' l-falsifikazzjoni tal-mediċini.***
- (8) *Għandu jkun armonizzat il-livell tal-pieni għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi li jkunu wettqu reati ta' dan it-tip. Għandha jiġu armonizzati b'mod partikolari, ir-regoli dwar is-sentenzi ta' prigunerija, il-multi u l-konfiski.*
- (9) ***Fir-rigward ta' persuni akkużati li kkommettew ir-reati stipulata f'din id-Direttiva, u biex tiġi stabbilita l-intenzjoni tagħhom li jiksru d-dritt tal-proprjetà intelletwali msemmi, għandu jiġi qies kemm l-akkużat, qabel ir-reat, kellu raġuni sostanzjali biex jargumenta li d-dritt tal-proprjetà intelletwali in kwistjoni ma kienx validu.***

- (10) Għandhom jiġu *stabbiliti* dispożizzjonijiet li jiffaċilitaw l-investigazzjonijiet kriminali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw *il-koperazzjoni tad-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali mal-gruppi kongunti ta' l-investigazzjoni skond l-arranġamenti stipulati fid-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/465/JHA tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-gruppi kongunti ta' l-investigazzjoni*¹. *L-involvement tad-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali konċernati għandu jikkostitwixxi rwol ta' appoġġ li ma jinterferixxix man-newtralità ta' l-investigazzjonijiet ta' l-istat.*
- (11) Sabiex l-investigazzjonijiet *jew il-proċeduri* kriminali dwar ir-reat tal-proprjetà intellettwali jiġu *ffaċilitati*, dawn m'għandhomx jiddependu fuq *rapport* jew akkuża li *jsir* mill-vittma tar-reat.
- (12) *Id-drittijiet stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea għandhom, matul l-investigazzjonijiet u l-proċedura ġudizzjarja, ikunu rispettati bis-siħ meta jiġu definiti l-atti u l-pieni kriminali.*
- (13) Din id-Direttiva ma taffettwax is-sistemi ta' responsabbiltà *specifiċi bħal dik stabbilita għall-fornituri tas-servizz ta' l-Internet permezz tad-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000* fuq *ċerti aspetti legali tas-servizzi tas-soċjetà ta' l-informazzjoni, b'mod partikolari* dwar il-kummerċ elettroniku, *fis-Suq Intern*² *u permezz tad-Direttiva ma taffettwax is-sistemi ta' responsabbiltà specifiċi bħal dik stabbilita fid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001* *dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti tad-drittijiet ta' l-awtur u d-drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni*³.

¹ ĠU L 162, 20.6.2002, p. 1.

² ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

³ ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10.

- (14) Peress li l-ghan ta' *din id-Direttiva* ma jistax *jintlaħaq b'mod suffiċjenti* mill-Istati Membri u jista' għalhekk *jintlaħaq aħjar* fuq livell *Komunitarju*, il-Komunità tista' tadotta miżuri b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif *stabbilit* fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif *stabbilit* f'dak l-Artikolu, *din id-Direttiva* ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħaq dan l-ghan.
- (15) *Din id-Direttiva* tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, *din id-Direttiva* tara li jkun hemm ir-rispett sħiħ lejn il-proprjetà intellettuali, skond l-Artikolu 17 (2) tal-Karta.
- (16) ***Hu neċessarju li tiġi żgurata protezzjoni adegwata tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali fis-settur awdjoviżiv, kif indikat fid-Direttiva 98/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Novembru 1998 dwar il-protezzjoni legali tas-servizzi bbażati fuq, jew li jikkonsistu fi, aċċess kondizzjonat¹.***

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Objettiv u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-miżuri kriminali meħtieġa biex jiġi *żgurat l-infurzar* tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, ***kif definit hawn taht fil-kuntest tal-falsifikazzjoni u l-piraterija.***

Dawn il-miżuri *ser* japplikaw għad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, ***ghajr il-brevetti, stabbiliti fil-legiżlazzjoni Komunitarja.***

¹ *ĠUL 320, 28.11.1998, p. 54.*

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma japplikawx għad-drittijiet industrijali li jkollhom brevett.

B'mod partikulari, din id-Direttiva ma tapplikax għal ksur tal-liġi dwar id-drittijiet ta' proprjetà intellettuali relatati ma':

- drittijiet tal-privattivi, mudelli utilitarji u drittijiet ta' varjetà ta' pjanti, inklużi d-drittijiet miċ-ċertifikati supplimentari ta' protezzjoni;*
- importazzjoni parallela ta' prodotti originali minn pajjiż terz li thallew isiru mid-detentur tad-dritt.*

Artikolu 2 Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) “drittijiet ta' proprjetà intellettuali” tfisser wiehed jew aktar mid-drittijiet li ġejjin:*
- drittijiet ta' l-awtur,*
 - drittijiet relatati mad-drittijiet ta' l-awtur,*
 - id-dritt sui generis ta' produttur ta' database,*
 - drittijiet ta' min johloq it-topografiji ta' prodott semikonduttur,*
 - id-drittijiet tal-marka kummerċjali, sakemm il-protezzjoni tal-liġi kriminali estiża għalihom ma tfixkilx ir-regoli tas-suq hieles u l-attivitajiet ta' riċerka,*

- *drittijiet dwar disinni,*
 - *l-indikazzjonijiet ġeografiċi,*
 - *l-ismijiet kummerċjali, sakemm dawn ikunu protetti bħala drittijiet esklużivi ta' proprjetà fil-leġiżlazzjoni nazzjonali kkonċernata,*
 - *u fi kwalunkwe każ id-drittijiet, sakemm ikun sar provvediment għalihom f'livell Komunitarju, rigward prodotti li jaqgħu fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 dwar azzjoni tad-dwana kontra prodotti li huma ssuspettati li jkunu kisru ċerti drittijiet tal-proprjetà intellettwali u l-miżuri li għandhom jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li kisru dawn id-drittijiet¹, u fi kwalunkwe każ bl-esklużjoni tal-brevetti;*
- (b) *“ksur tal-liġi fuq skala kummerċjali” tfisser kull ksur ta' dritt tal-proprjetà intellettwali magħmul biex jinkiseb vantaġġ kummerċjali; dan jeskludi atti li jsiru minn utenti privati għal skopijiet personali u mhux għall-qligħ;*
- (c) *“ksur tal-liġi intenzjonat ta' dritt tal-proprjetà intellettwali” tfisser kull ksur tal-liġi magħmul apposta u koxjentement tad-dritt ikkonċernat bi skop li jinkiseb vantaġġ ekonomiku fuq skala kummerċjali;*
- (d) *“persuna ġuridika” tfisser kull entità ġuridika li għandha dan l-istatut skond il-liġi nazzjonali applikabbli, bl-eċċezzjoni ta' l-Istati u ta' kull korpi pubbliċi oħra li jaġixxu fl-eżerċizzju tal-prerogattiva tagħhom tas-setgħa pubblika, kif ukoll l-organizzazzjonijiet pubbliċi internazzjonali.*

Artikolu 3 Reati

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ksur kollu intenzjonat ta' dritt ta' proprjeta' intellettwali fuq skala kummerċjali, kif *ukoll l-ghajnuna* u *l-komplicita' fil-ksur effettiv* għandhom jitqiesu bħala reati kriminali.

¹ *ĠUL 196, 2.8.2003, p. 7.*

Sanzjonijiet kriminali ma għandhomx jiġu applikati f'każi ta' importazzjoni parallela ta' prodotti oriġinali tpoġġew fuq is-suq bi ftehim mad-detentur tad-dritt f'pajjiż barra l-Unjoni Ewropea.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-użu ġust ta' xogħol imħares, inkluż r-riproduzzjoni permezz ta' kopji jew awdjo jew permezz ta' kull mezz ieħor, għall-finijiet ta' kritika, reċensjoni, rapportaġġ għall-aħbarjiet, taġlim (inkluża l-produzzjoni ta' bosta kopji għall-użu fil-klassi), studju jew riċerka, ma jikkostitwix reat kriminali.

Artikolu 4
Natura tal-pieni

1. Għar-reati msemmija fl-Artikolu 3, l-Istati Membri għandhom jipprovdu *għall-pieni* li ġejjin:

- (a) fir-rigward tal-persuni fiżiċi: sentenza ta' kustodja;
- (b) fir-rigward ta' persuni fiżiċi u *ġuridiċi*:
 - i) multi ***kriminali għal persuni fiżiċi u kriminali jew multi mhux kriminali għal persuni ġuridiċi***;
 - ii) il-konfiska ta' l-oġġetti, l-istrumenti u l-prodotti li ġejjin mir-reati jew ta' oġġetti li l-valur taġħhom jikkorrispondi għal dawn il-prodotti.

2. Għar-reati msemmija fl-Artikolu 3, l-Istati Membri għandhom jipprovdu li dawn *il-pieni jkunu* wkoll applikabbli fil-każijiet fejn ikun xieraq:

- (a) il-qerda ta' l-oġġetti ***inkluż il-materjal jew it-tagħmir użati biex*** jiksru d-dritt tal-proprietà intellettwali;
- (b) l-għeluq totali jew parzjali, definnitiv jew temporanju, ta' l-istabbiliment li jkun ***intuża biex jitwettaq*** ir-reat;

- (c) il-projbizzjoni permanenti jew temporanja ta' l-eżercizzju ta' attivitajiet kummerċjali;
- (d) it-tqegħid taht *supervizzjoni gudidizzjarja*;
- (e) *l-istralċ gudidizzjarju*;
- (f) il-projbizzjoni ta' l-aċċess għall-għajnuna u s-sussidji pubbliċi;
- (g) il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet gudidizzjarji;
- (h) ***ordni li titlob il-hlas, min-naha tal-falsifikatur, ta' l-ispejjeż għall-kustodja ta' l-oġġetti kkonfiskati.***

Artikolu 5 Livell *tal-pieni*

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex *jiżguraw* li, *f'każ li reat issir minn persuni fiżiċi, ir-reati msemmija fl-Artikolu 3 jkunu kkastigati b'sentenza ta' mill-inqas 4 snin ħabs, meta dawn ir-reati jkunu ta' natura gravi fis-sens ta' l-Artikolu 3 (5) tad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-ghan tal-money laundering jew il-finanzjament tat-terroriżmu¹ jew li* jkunu mwettqa fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali fis-sens tad-Deċiżjoni Kwadru 2007/.../JHA dwar il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata jew meta dawn ir-reati jkunu ta' riskju għas-saħħa jew għas-sigurtà.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex *jiżguraw* li, *f'każ li* persuni fiżiċi jew *entitajiet ġuridiċi huma* responsabbli mir-reati msemmija fl-Artikolu 3 jkunu kkastigati *b'pieni* effettivi, proporzjonati u dissuasivi. Dawn *il-pieni* jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali:

¹ *ĠUL 309, 25.11.2005, p. 15.*

- (a) *sa massimu ta' mill-inqas EUR 100 000 għall-każijiet barra dawk imsemmija fil-Paragrafu 1;*
- (b) *sa massimu ta' mill-inqas EUR 300 000 għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1.*

3. *L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li reati ripetuti fis-sens ta' l-Artikolu 3 li jtwettqu minn persuni fiżiċi u ġuridiċi fi Stat Membru għajr dak ta' l-oriġini jew ta' domicilju tagħhom jitqiesu meta jiddeterminaw il-livell tal-piena skond il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.*

Artikolu 6

Setgħat imwessa' ta' konfiska

L-Istati Membri *ser* jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jippermettu l-konfiska totali jew parzjali ta' l-oġġetti tal-persuni fiżiċi jew *ġuridiċi* kkundannati skond l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/212/JHA ta' l-24 ta' Frar 2005 *dwar il-konfiska ta' rikavati, mezzi strumentali u propjeta' marbuta mal-kriminalita'¹*, meta r-reati jkunu **gravi fis-sens ta' l-Artikolu 3(5) tad-Direttiva 2005/60/KE** *jew li* jkunu mwettqa fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali fis-sens tad-Deċiżjoni Kwadru 2007/.../JHA *dwar il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata jew fejn dawn ir-reati jwasslu għal riskju għas-saħħa jew għas-sigurta' tal-persuni.*

Artikolu 7

L-Użu inġust ta' drittijiet

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, permezz ta' miżuri kriminali, ċivili u proċedurali, l-użu hażin ta' theddid ta' sanzjonijiet kriminali huwa proġbit u jsir suġġett għal piena.

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-użu hażin tal-proċedura, l-aktar fejn il-miżuri kriminali jintużaw għall-infurzar tar-rekwiżiti tal-liġi ċivili.

¹ *ĠU L 68, 15.3.2005, p. 49.*

Artikolu 8
Id-drittijiet tal-konvenuti

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-drittijiet tal-konvenuti jiġu mharsa u ggarantiti kif jixraq.

Artikolu 9
Gruppi kongunti ta' investigazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali kkonċernati, jew ir-rappreżentanti tagħhom, u esperti, jithallew jassistu l-investigazzjonijiet mwettqa minn gruppi kongunti fir-reati msemmija fl-Artikolu 3.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu salvagwardji adegwati biex jiżguraw li assistenza simili ma tikkompromettix id-drittijiet ta' l-akkużat, pereżempju billi taffettwa l-preċiżjoni, l-integrità jew l-imparzjalità tal-provi.

3. L-Artikolu 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, li għandu x'jaqsam mal-harsien tad-data personali, u d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-harsien ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment hieles ta' tali data¹ għandhom ikunu rrispettati bis-shih waqt l-investigazzjoni u l-proċeduri ġudizzjarji.

¹ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Direttiva kif emendata mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

Artikolu 10

Id-dritt li tircievi informazzjoni mill-awtoritajiet ta' l-infurzar

L-Istati Membri ghandhom jistipulaw li, fejn l-awtoritajiet għall-infurzar tal-liġi jaqdbu oġġetti inkriminanti jew jiksbu provi oħra ta' xi reat, l-awtoritajiet għandhom jipproduċu dawn il-provi biex jintużaw fi proċeduri ċivili pendenti jew ikkontempati kontra l-allegat akkużat miġjub mid-detentur tad-dritt quddiem qorti b'għurisidizzjoni kompetenti fi hdan l-Unjoni Ewropea, u, fejn prattikabbli, li dawn l-awtoritajiet jinfurmaw lid-detentur tad-dritt jew lir-rappreżentant tiegħu li għandhom il-pussess ta' dawn l-oġġetti jew provi. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-għoti ta' dawn il-provi lid-detentur tad-dritt ikun suġġett għal aċċess raġonevoli sabiex tiġi żgurata l-integrità' tal-provi u sabiex jiġi evitat hsara lil kwalunkwe proċedura kriminali li tista' ssegwi.

Artikolu 11

Il-bidu tal-proċeduri kriminali

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-possibilità li jinbdew investigazzjonijiet jew il-prosekuzzjoni, tar-reati msemmija fl-Artikolu 3 ma tiddependix fuq rapport jew akkuża li tkun ġejja mill-vittma tar-reat, għall-inqas jekk l-att ikun twettaq fuq it-territorju ta' l-Istat Membru.

Artikolu 12
Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh id-dispożizzjonijiet meħtieġa biex isiru konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-* Għandhom *minnufih* jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet kif ukoll *tabella* ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandha tiġi mehmuża magħhom referenza bħal din *fil-jum* tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-*proċedura* ta' kif issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 13
Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak *tal-pubblikazzjoni tagħha* fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 14

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

* *Tmintax-il xhar wara d-data ta' l-adozzjoni.*